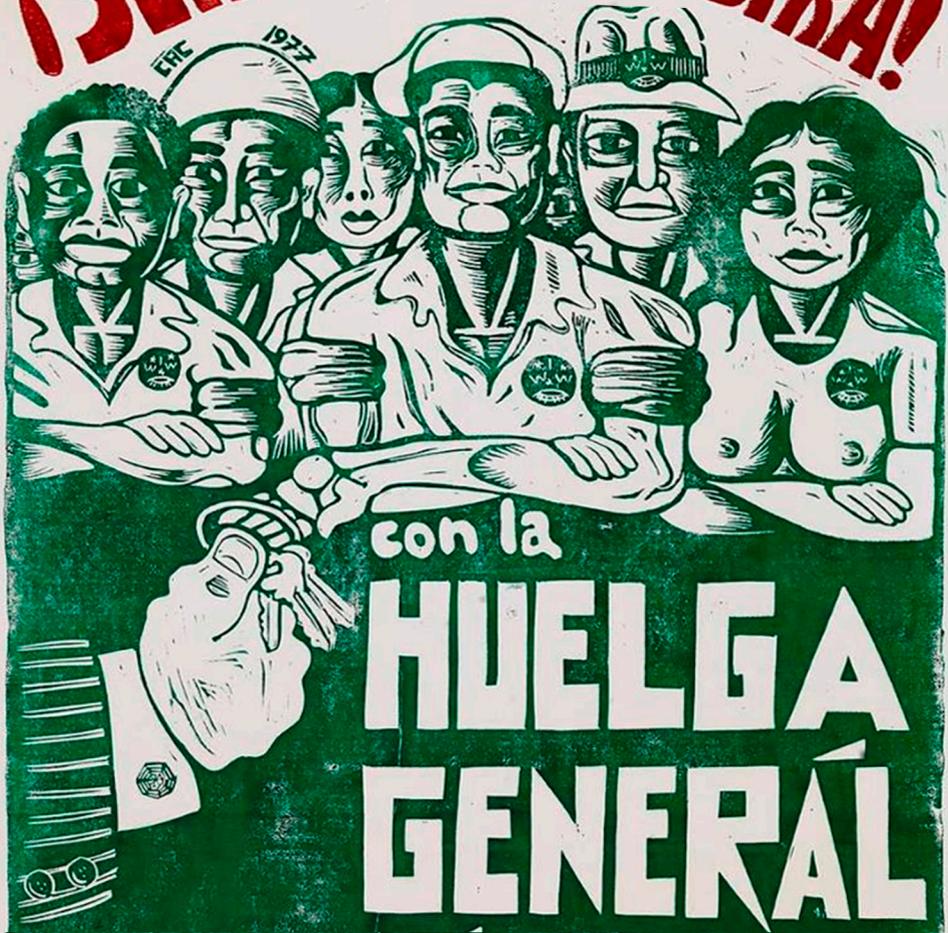


Manya A. Brachear

Compañero de trabajo

¡CARLOS CORTÉZ!

¡SERÁ TODA NUESTRA!



TRABAJADORES INDUSTRIALES DEL MUNDO

Carlos Cortéz fue un artista, poeta, ilustrador, muralista y activista radicado en Chicago. Considerado como un artista político, tanto en la práctica como en las creencias, es mejor conocido por sus grabados e ilustraciones que abordan los derechos laborales, la organización sindical, la identidad y la cultura.

Como activista de la comunidad de Chicago desde hace mucho tiempo, Cortéz fue parte integral de la fundación y la misión del Museo Nacional de Arte Mexicano. El NMMA exhibe frecuentemente sus grabados y es depositario exclusivo del Archivo Carlos Cortéz.

Manya A. Brachear

CARLOS CORTÉZ

¡COMPAÑERO DE TRABAJO!

Texto publicado en el *Chicago Tribune*,

23 de enero de 2005

Edición digital: C. Carretero

Difunde: Confederación Sindical Solidaridad Obrera

http://www.solidaridadobrero.org/ateneo_nacho/biblioteca.html



Carlos Cortéz

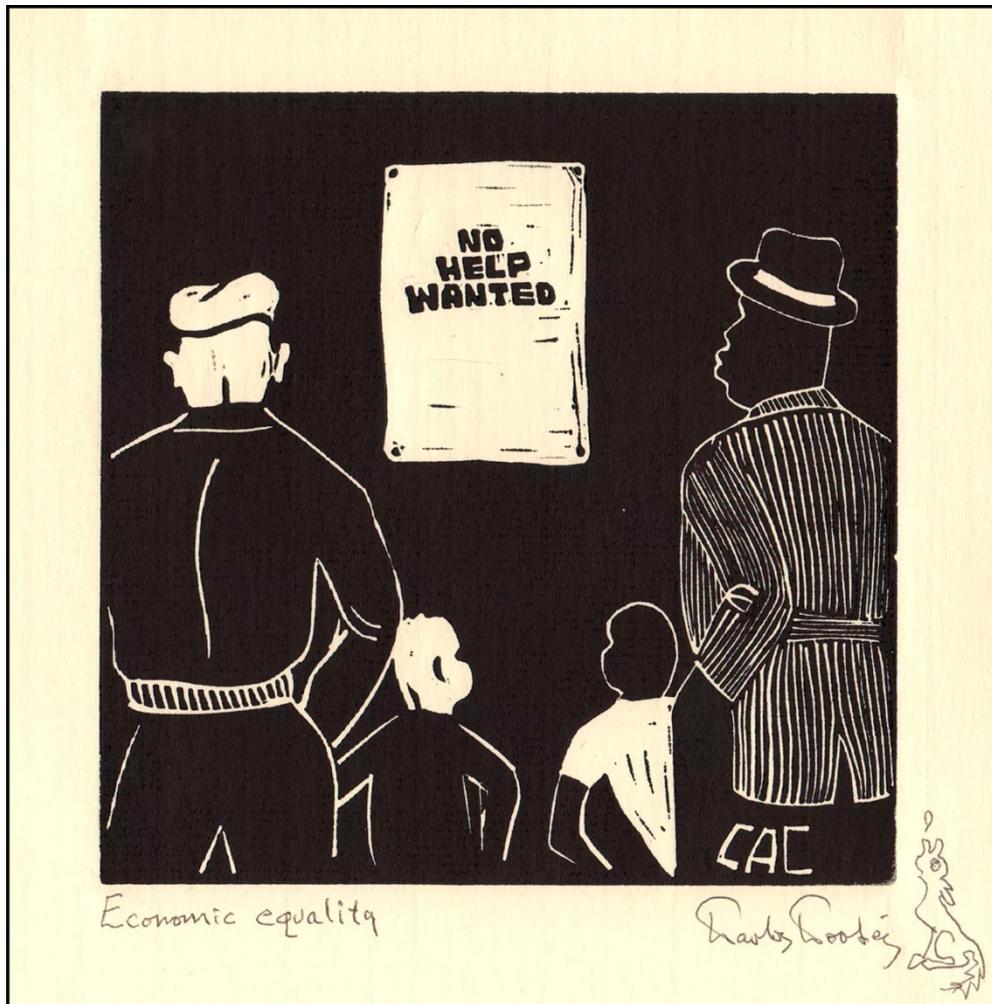
COMPAÑERO DE TRABAJO CARLOS CORTÉZ

Antes de que Carlos Cortéz decidiera comprar una casa, su esposa, Mariana, primero tuvo que convencerlo de que sería lo mejor para sus intereses económicos. Temía apoyar un sistema capitalista que creía que engañaba al hombre común con el salario.

Pero comprar la casa fue una decisión de la que nunca se arrepentiría. Durante los siguientes 30 años, el sótano se convirtió en un estudio para Cortéz y sus gráficos cortados en madera y linóleo, y la sala de estar se convirtió en un lugar de reunión para extraños que rápidamente se hicieron amigos.

Allí, rodeados de los grabados en blanco y negro del artista que inspiraron a tantos, los poetas y pintores exploraron cómo el arte podía incitar al cambio social, arrojar luz sobre las poblaciones pobres y marginadas, celebrar las culturas

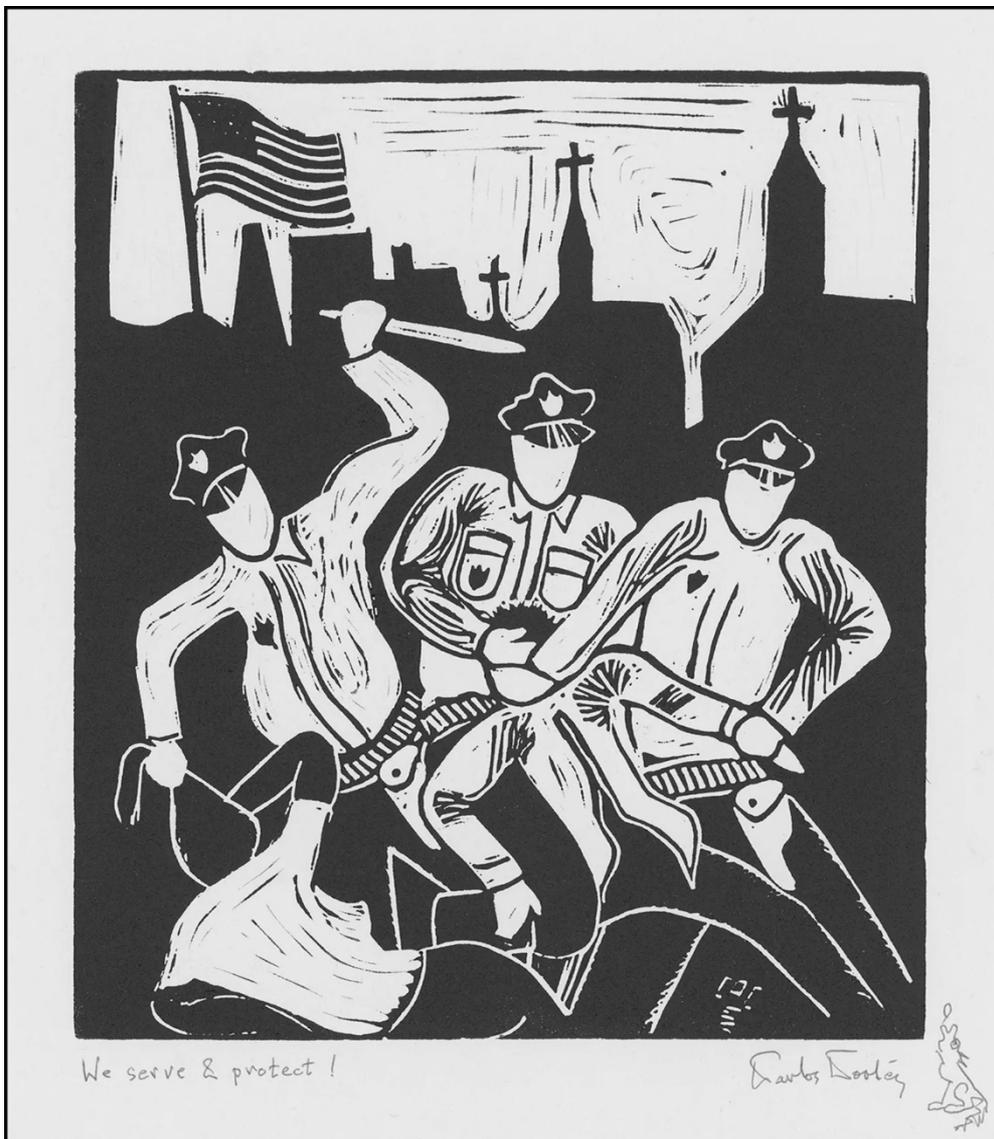
indígenas y promover la paz, todos principios que inspiraron a Cortéz a crear arte.



Equidad económica, 1963

Carlos Cortéz, de 81 años, poeta, muralista y artista gráfico, cuyas representaciones de los desafíos que enfrenta el hombre común se exhiben en las galerías del vecindario y en la Institución Smithsonian, murió de insuficiencia cardíaca el miércoles 19 de enero de 2005, en su casa del lado noroeste.

También emblemático de sus principios, Cortéz legó más de 100 bloques de madera y linóleo utilizados para producir sus grabados al Museo del Centro de Bellas Artes de México en Chicago, estipulando que, si el precio de su arte subía, los bloques deberían usarse para producir más estampaciones, para hacerlas bajar.



Servimos y protegemos, 1963

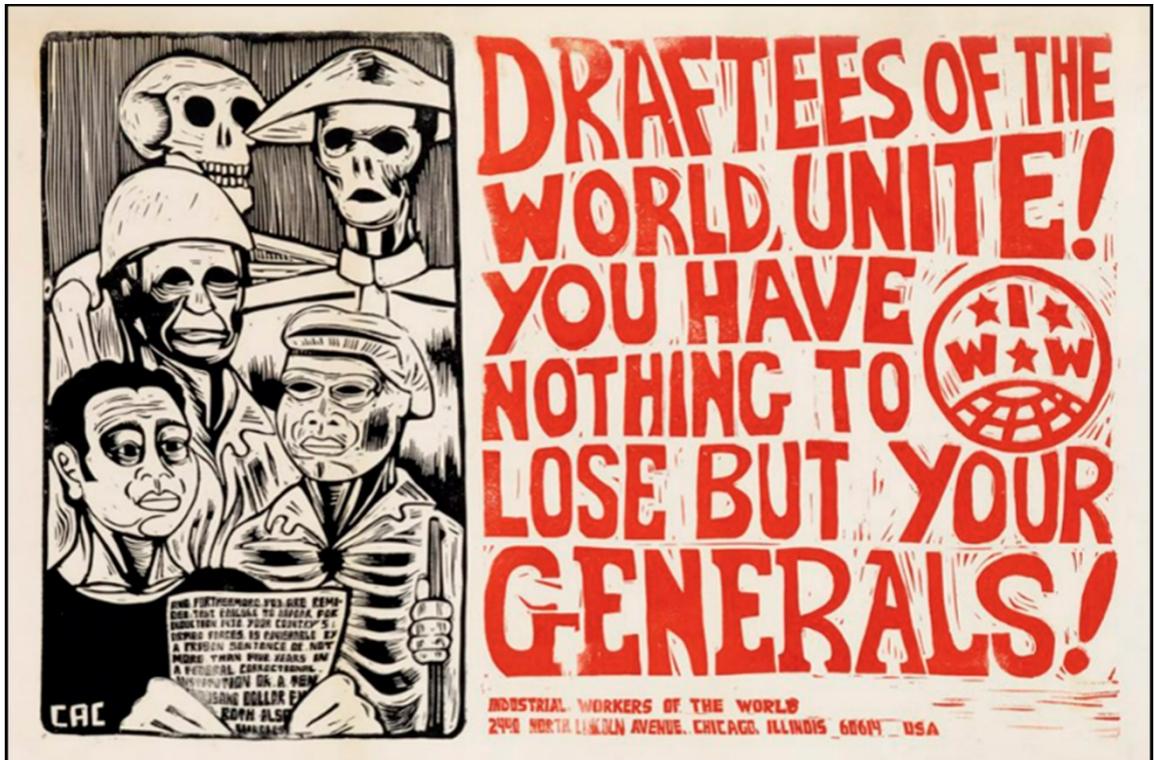
“Como defensor de las artes, argumentó que el arte es esencial para la experiencia humana”, según manifestó el presidente del museo, Carlos Tortolero.



¿Por qué no se puede automatizar eso?, 1964

Hijo de madre alemana y padre mexicano, Carlos Cortéz, quien a menudo agregaba su apellido náhuatl "Koyokuikatl", nació y se crió en el área de Milwaukee. Encarcelado durante 18 meses como objetor de conciencia durante la Segunda Guerra Mundial, se unió a los Industrial Workers of the World en 1947. Escribió una columna y dibujó caricaturas para el periódico sindical, *The Industrial Worker*, desde principios de la década de 1950 hasta hace poco.

Conoció a su esposa en 1957, cuando ella viajó a Milwaukee desde Grecia para visitar a su hermano. En 1965, Cortéz se mudó a Chicago. Un año después, viajó a la ciudad natal de su esposa, Patras, Grecia, la trajo de regreso y se casó con ella. Murió en 2001.

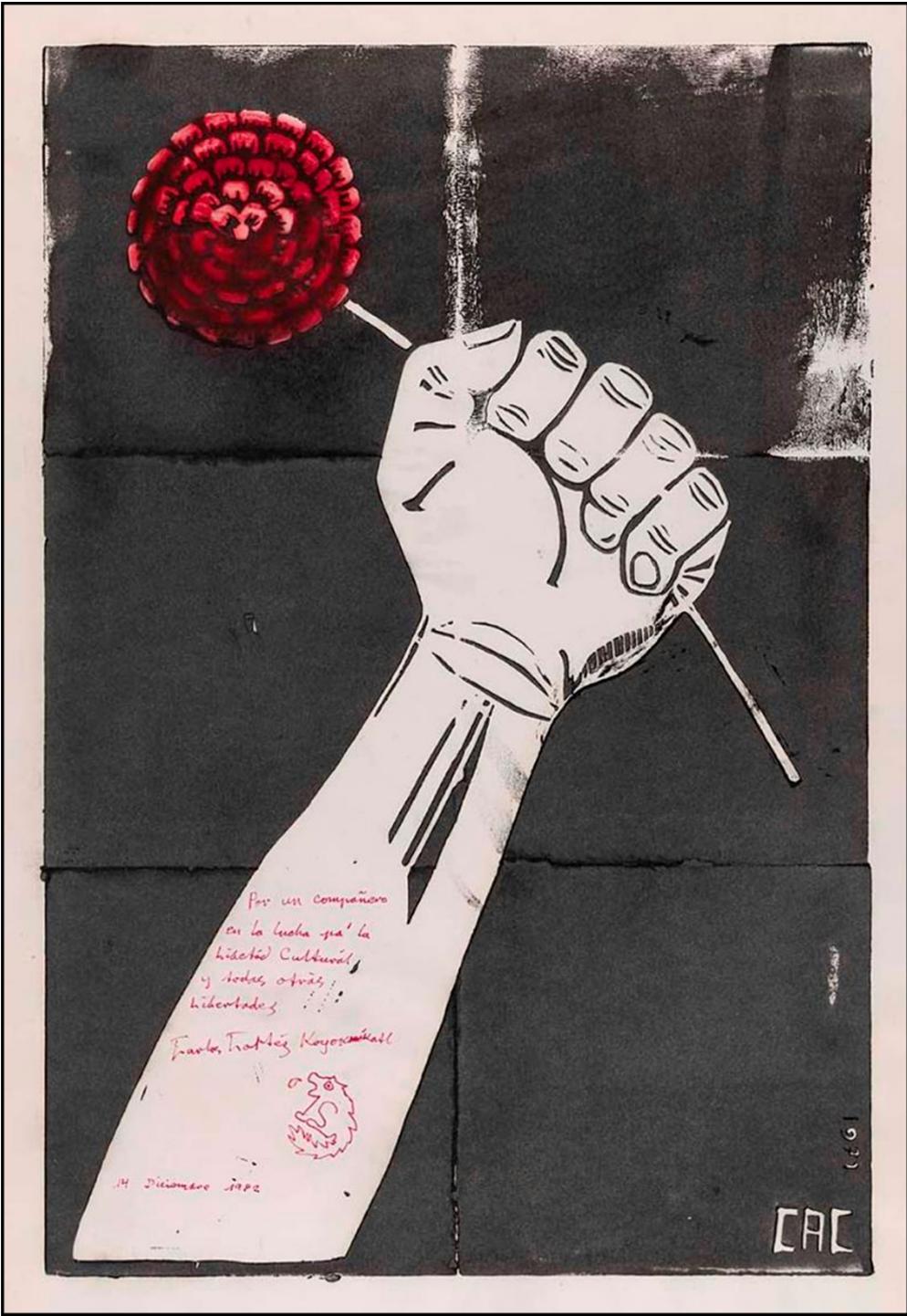


¡Reclutas del mundo uníos!
No tenéis nada que perder salvo vuestros generales

En la década de 1970, Cortéz se unió al movimiento muralista hispano, pintando paredes de edificios de la ciudad para comunicar mensajes políticos sobre los males que aquejan a la sociedad.

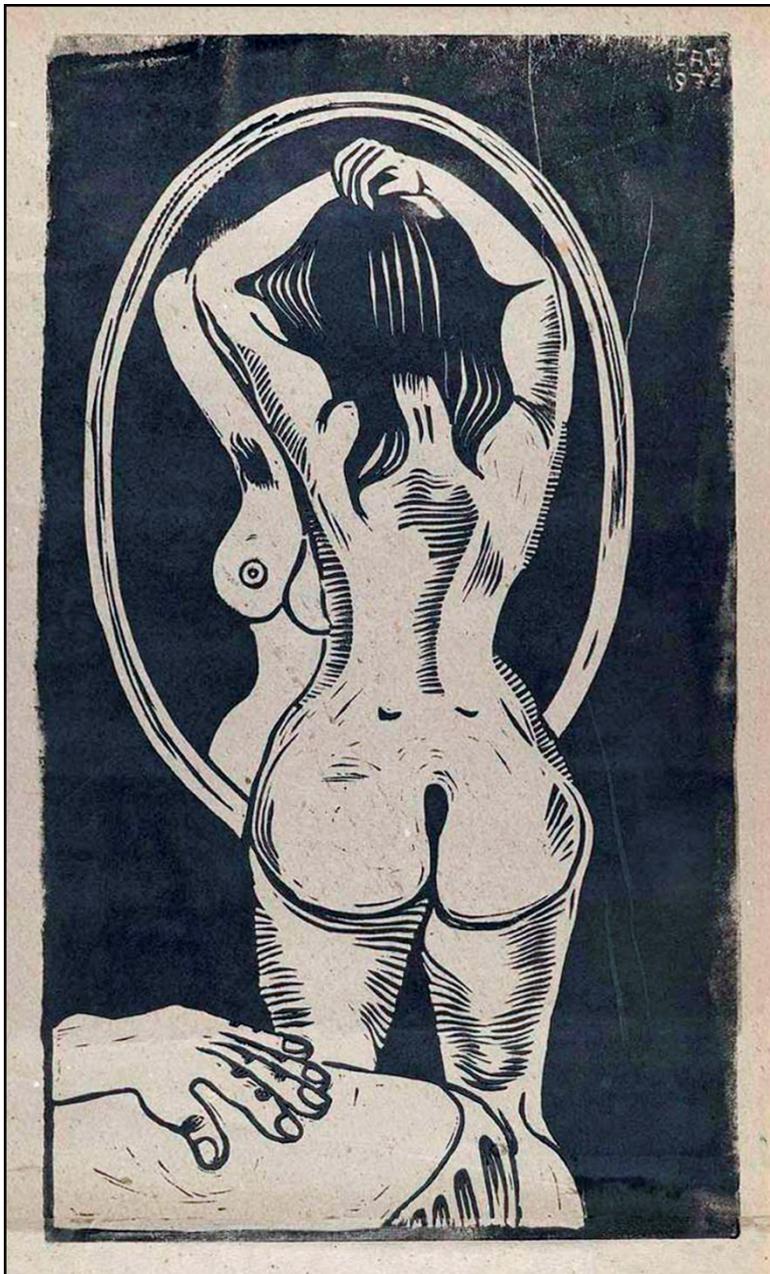
Inspirado por el grabador mexicano José Guadalupe Posada, cuyas xilografías que representan violencia y ejecuciones se vendían a bajo costo, Cortéz amplió su medio

al grabado. Después de tallar imágenes en bloques de madera y linóleo, aplicaba tinta y después presionaba el papel sobre la superficie para conseguir un grabado.



Sin titular, 1971

Trabajador de cuello azul y pacifista, Carlos Cortéz retrató invasiones militares, padres llorando sobre un ataúd cubierto con la bandera estadounidense y los rostros arrugados de los trabajadores desgastados por su difícil situación. Su obra de arte siempre quedó al margen, mientras se ganaba la vida trabajando en fábricas.



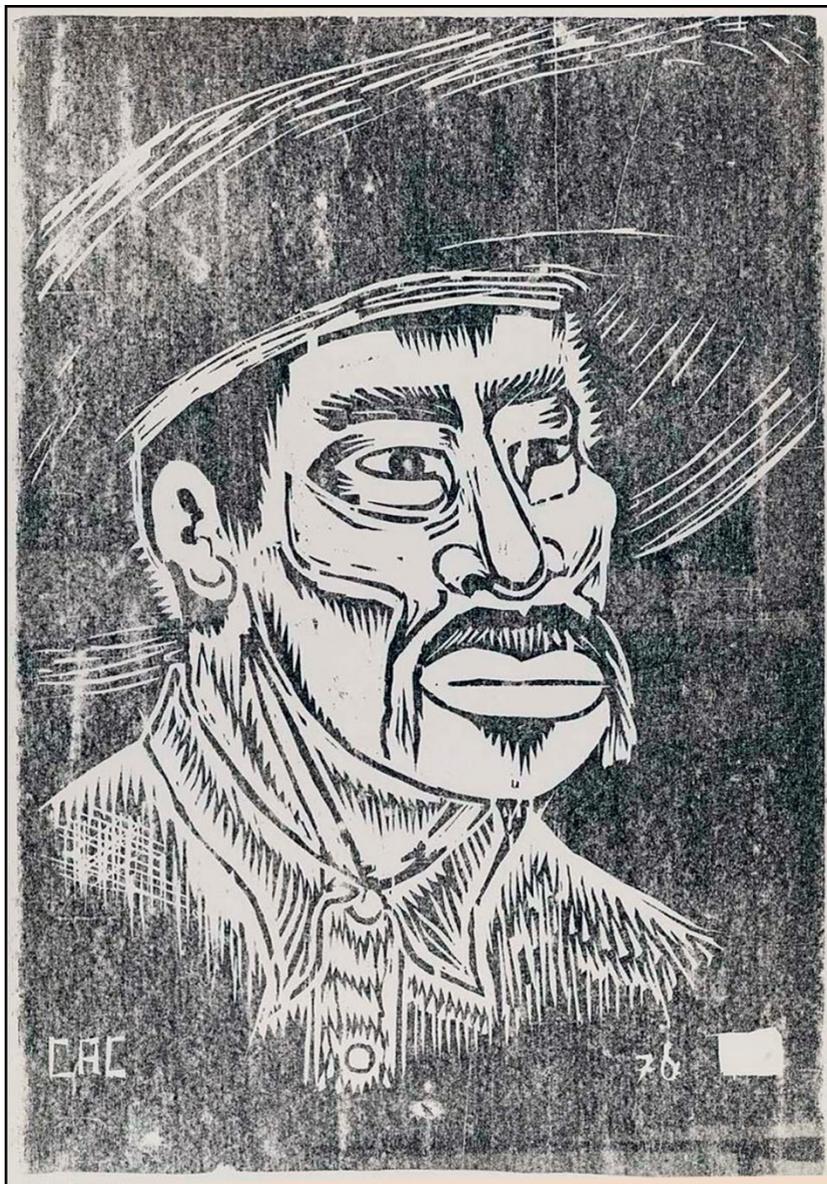
Ante el espejo, 1972

“No se podía separar el trabajo manual que hacía de quién era”, dijo Tortolero. "Carlos siempre se preocupó por el valor real de las cosas. Nunca fue el dinero. Nunca se mantuvo a sí mismo como artista".



La sonrisa, 1972

En 1975, Carlos Cortéz ayudó a fundar la primera organización artística mexicana en Illinois, el Movimiento Artístico Chicano o MARCH. También se convirtió en un ferviente seguidor y frecuente expositor del Museo Centro de Bellas Artes de México. Su trabajo también se exhibe en el Museo de Arte Moderno de Nueva York y en galerías de países como España y Suecia.



Viejo campesino, 1976

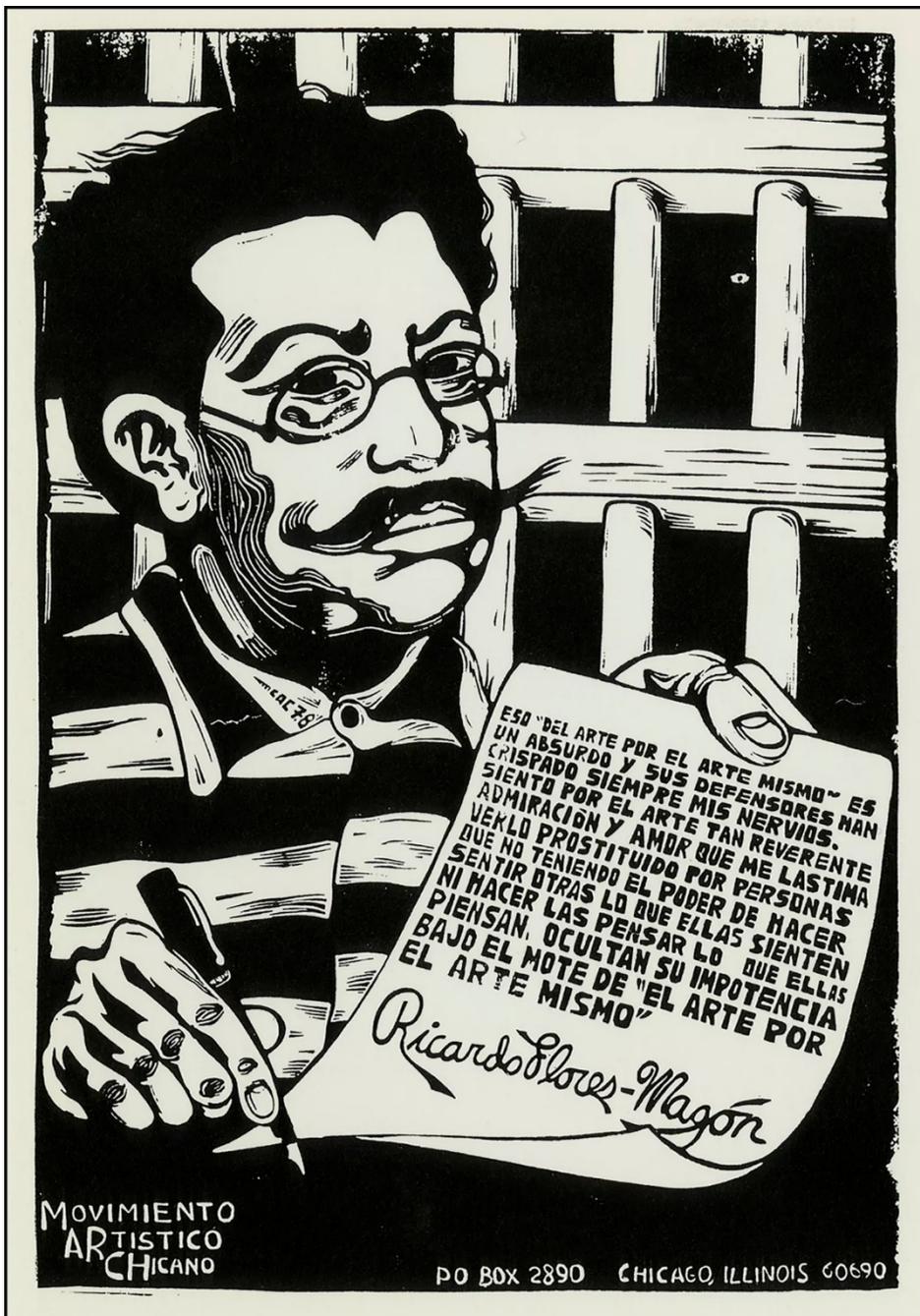
Además de sus esculturas de papel maché, murales, grabados y poemas, escribió tres libros de poesía, editó un libro sobre Posada y contribuyó a varios otros. Durante casi 20 años, se desempeñó como presidente de la junta directiva de Charles Kerr Publishers, una de las editoriales de clase trabajadora más antiguas del mundo.



¡Será toda nuestra!, 1977

En 1999, dio la bienvenida a un grupo de organizadores a su sala de estar para hablar sobre el próximo Festival Laboral y de las Artes de Chicago y leer poesía.

Carlos Cortéz no tuvo sobrevivientes.



Ricardo Flores Magón, 1978

Anisinabe Waki-Aztlán

"UNA CELEBRACIÓN DE NUESTRO ESPÍRITU INDÍGENO"
 CON ARTE, MÚSICA, POESÍA, CINE Y TEATRO

"A CELEBRATION OF OUR INDIGENOUS SPIRIT"
 WITH ART, MUSIC, POETRY, FILM, AND THEATER

MOVIMIENTO MARCHISTA INDÍGENO
 CHICAGO INDIAN ARTIST'S GUILD

MONDAY—
 THURS. 8AM-9PM
 FRIDAY 8AM-4PM
 SATURDAY 8AM-2PM
 TELEPHONE: (312) 878-1700

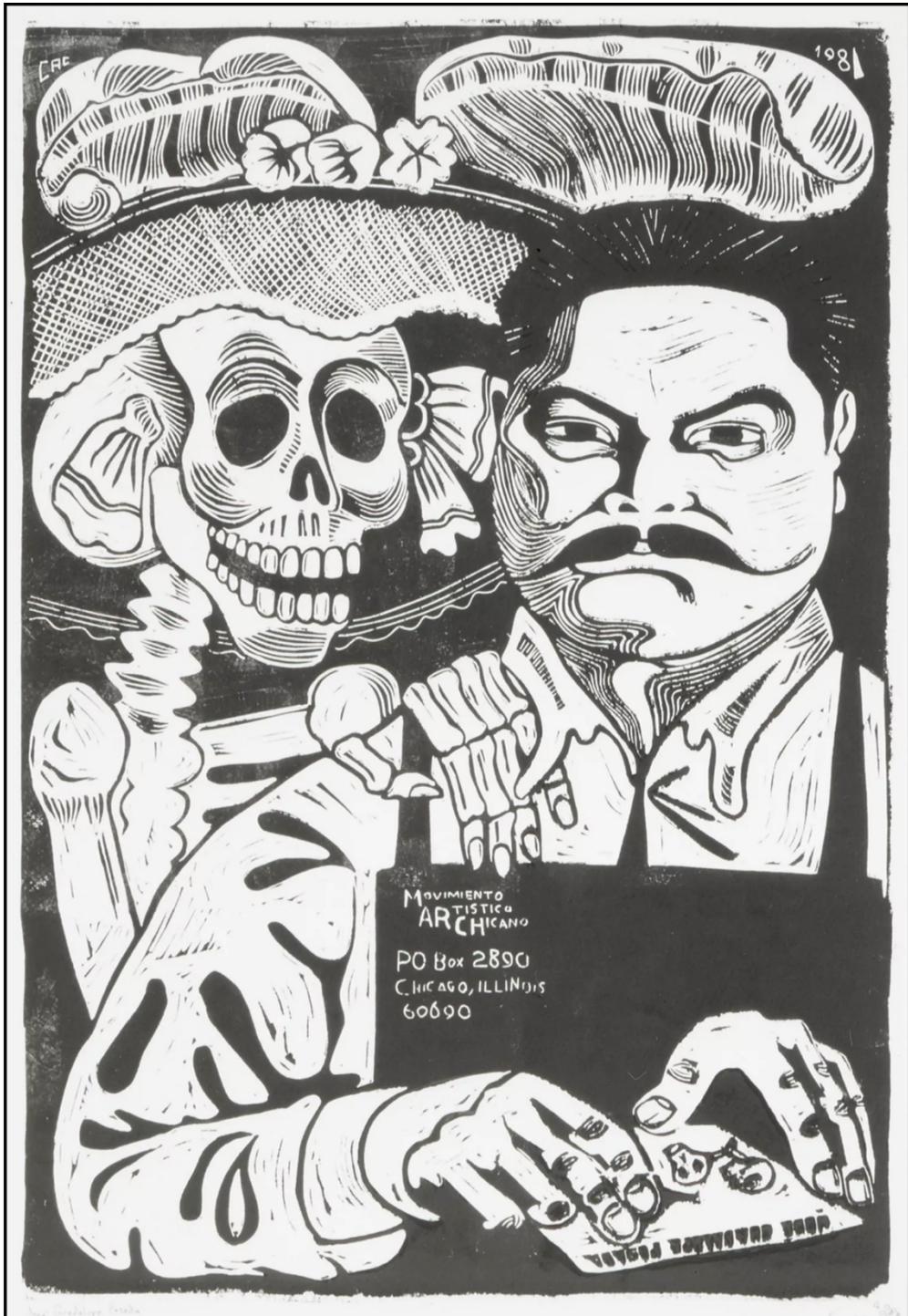
OPENING RECEPTION THURSDAY 7-8:45PM
 13 OCTOBER 1977

Harry S. Truman College
 1145 West Wilson Ave. At the "L" Stop

Anisinabe waki aztlán, 1977



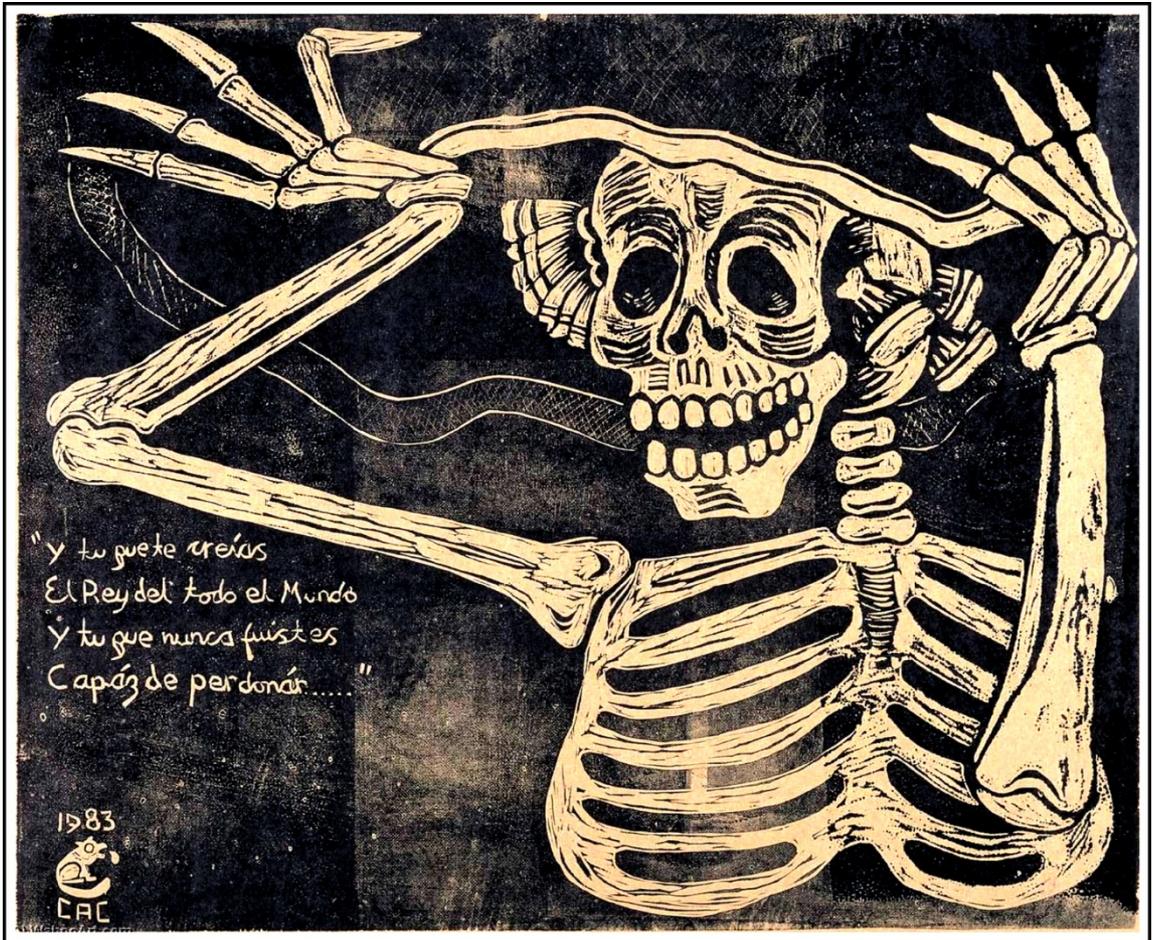
Sin titular, 1980



Homenaje a Posada, 1981



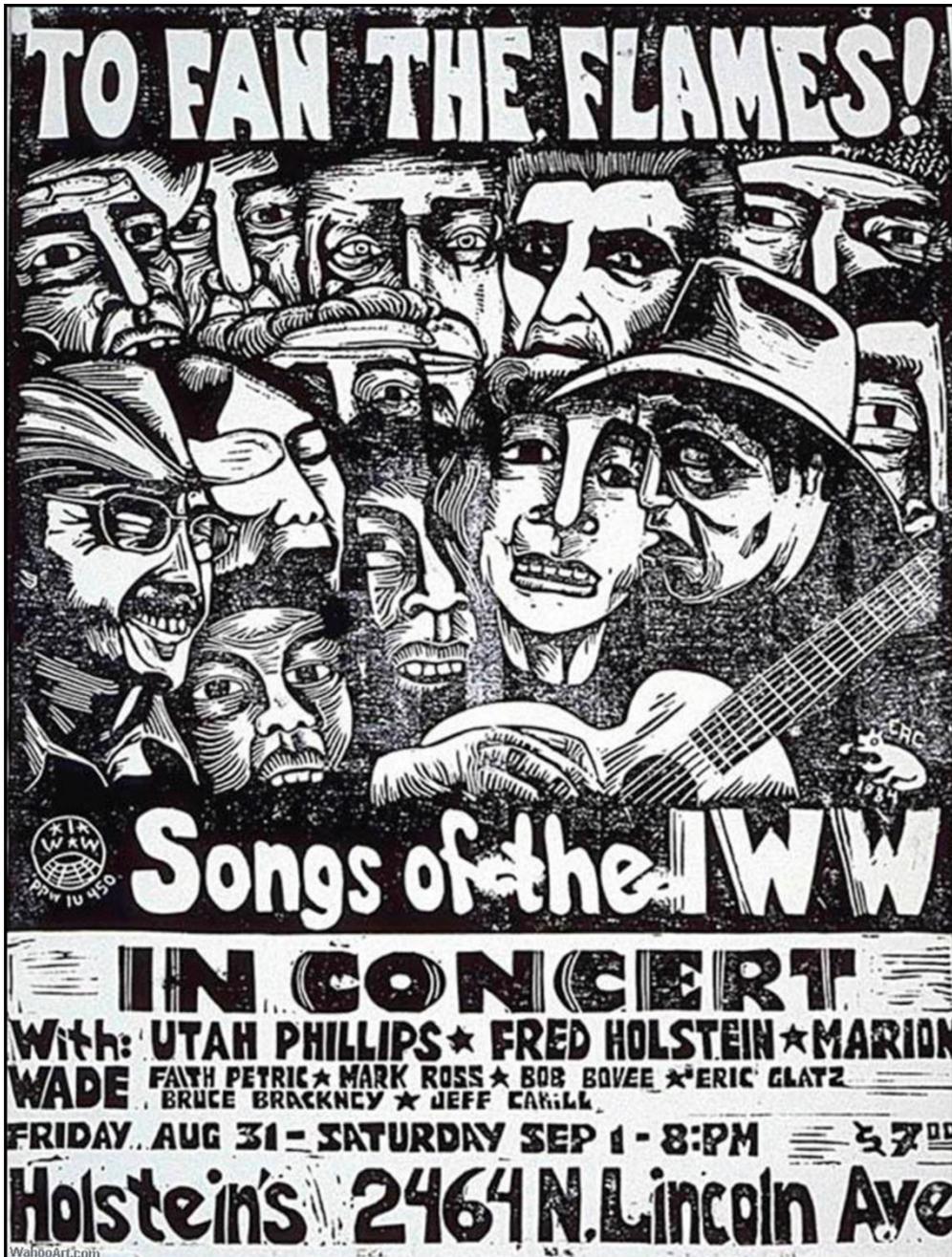
La ventana, 1983



Mensaje for lover boys, 1983



De la Tierra somos. ¡No somos ilegales!, 1983



Para avivar las llamas del descontento, 1984



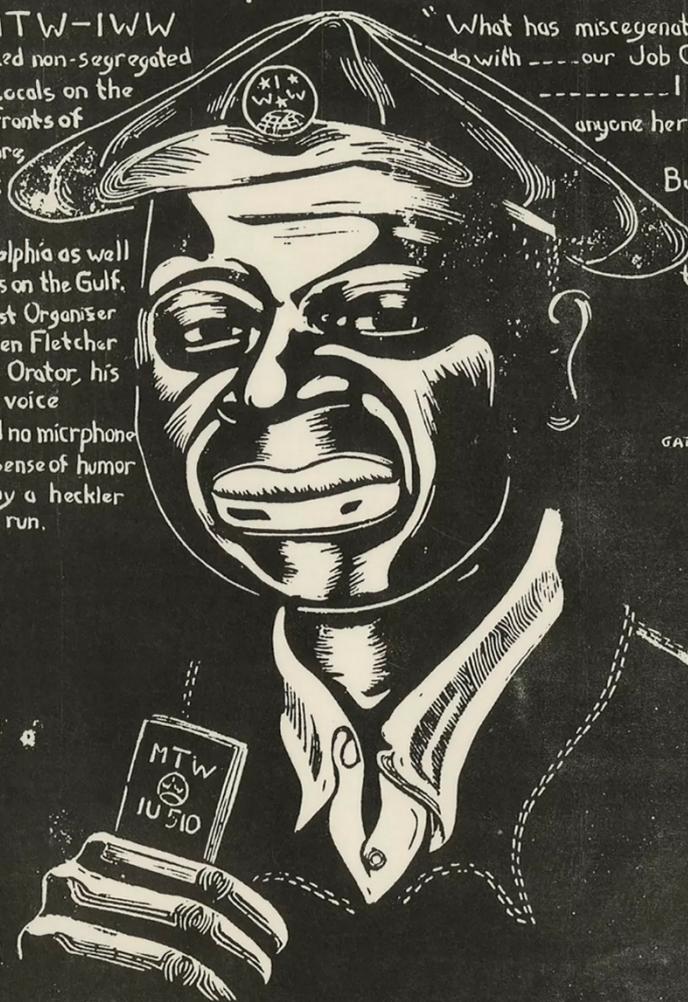
Soy criadora, no soy criada, 1986

BEN FLETCHER

Marine Transport Workers IU 510

The MTW-IWW introduced non-segregated Union Locals on the Waterfronts of Baltimore, Norfolk and Philadelphia as well as ports on the Gulf. The best Organizer was Ben Fletcher. As an Orator, his ringing voice heeded no microphone and his sense of humor got many a heckler on the run.

"What has miscegenation got to do with our Job Conditions? I don't see anyone here as Black as I am. But we all damn well know the reason!"



GATO NEGRO PRESS
10 2 95a

CFC
1987

Industrial Workers of the World

Ben Fletcher, 1987



Tres guatemaltecos, 1988



Mira como trabajan tus impuestos ¡Cabrón!



Sin titular, 1990



La lucha continúa, 1981

DAS GOLDENE ZEITALTER

Chicago während die Herrschaft das Geld

LOS AÑOS DORADOS

Chicago Durante el Reinado de Moneda



THE GILDED AGE

CHICAGO DURING THE REIGN OF MONEY

Opening - August 7, 1992

NNWAC Gallery

Flatiron Building

1579 NORTH MILWAUKEE AVENUE, CHICAGO

(312) 278-7677

Los años dorados, 1982



14th Annual Palmer Square Arts Festival
Sunday, July 18, 1993 Noon - 6:00 p.m.

14° Festival de Palmer Square, 1993



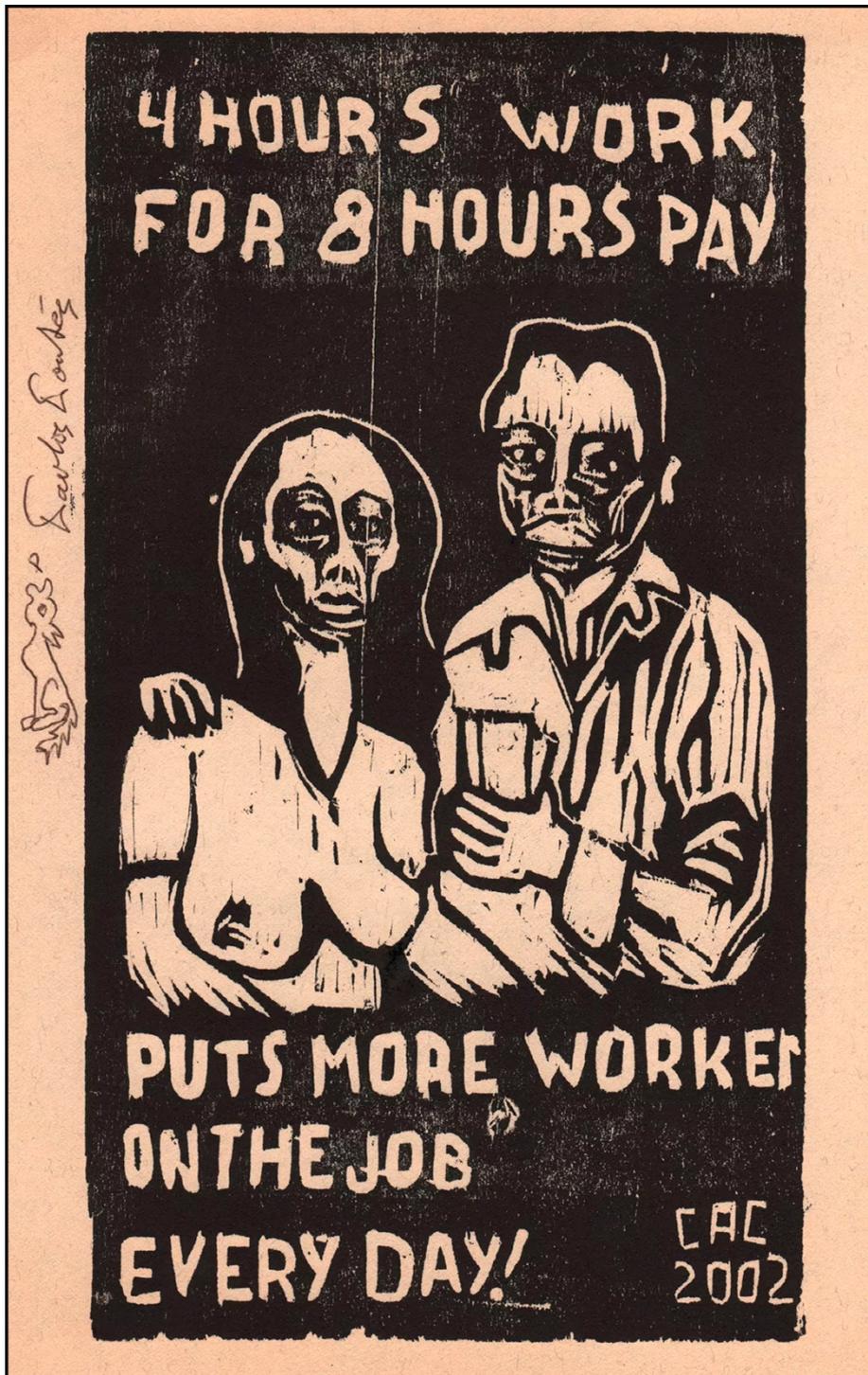
Antes de la desaparición, 1993



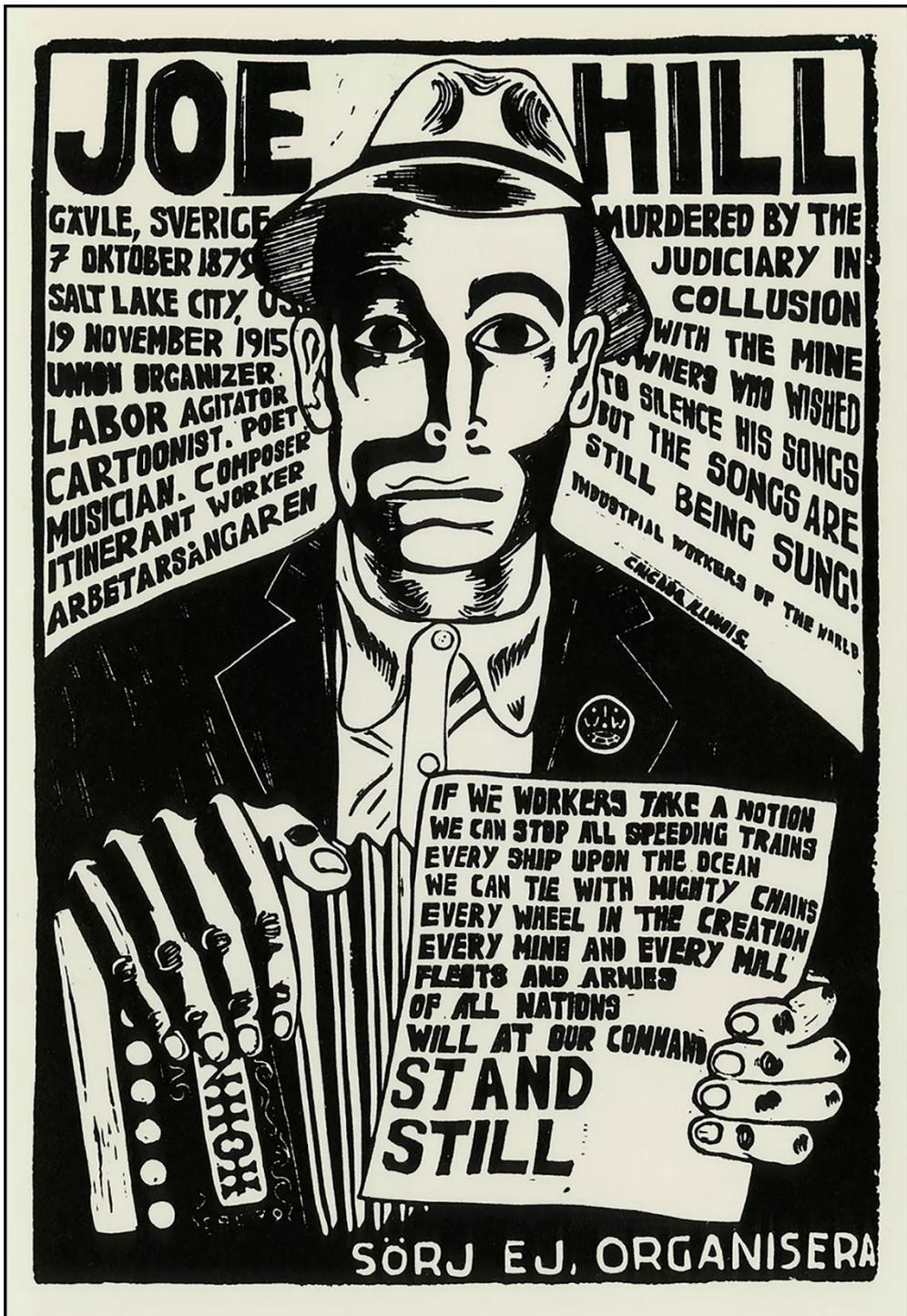
Bienvenido a casa, 1995



¡Orgullosos de nuestro pasado! ¡Preparados para el futuro!, 1998



Cuatro horas de trabajo, 2002



Joe Hill, 2003

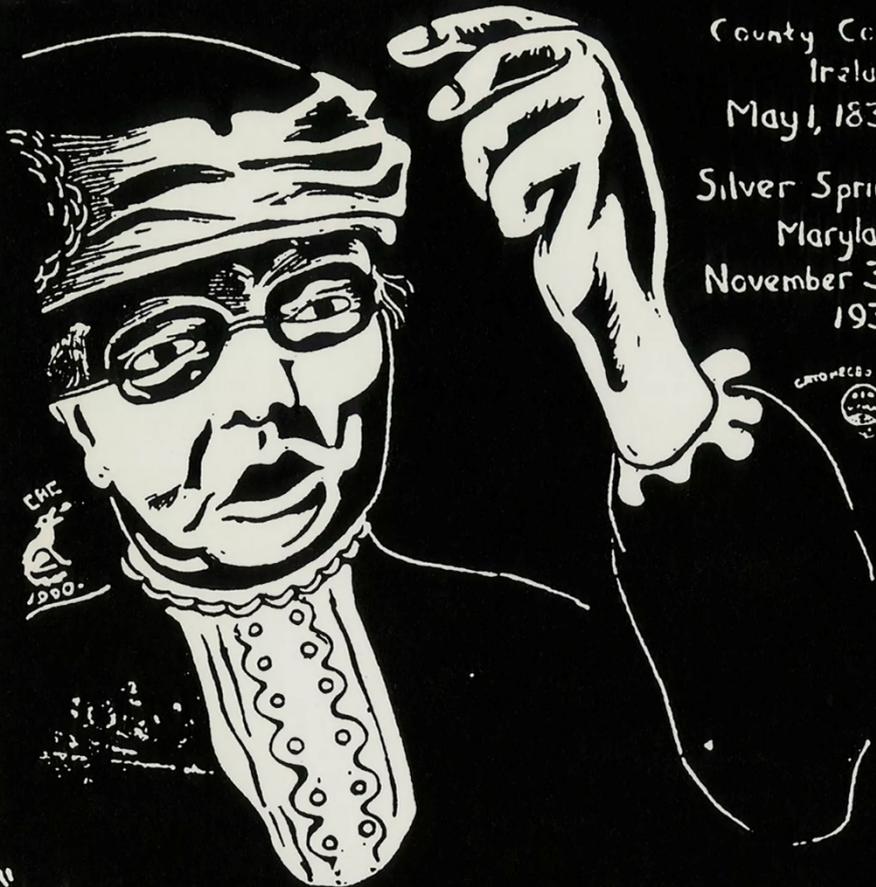


Braceros, s. d.



El corrido, s. f.

MOTHER JONES



County Cork,
Ireland
May 1, 1830

Silver Spring,
Maryland
November 30,
1930

"My address is like my shoes: it travels with me.
I abide where there is a fight against wrong."

—AUTOBIOGRAPHY OF MOTHER JONES

CHARLES H. KERR
PUBLISHING CO., CHICAGO

Mother Jones, la mujer más peligrosa de EE UU, s. f.

LUCÍA GONZÁLEZ de PARSONS

"No salgan en Huelga. Quédense en el Trabajo y tomen posesión de las máquinas del Trabajo. ¡Si alguien tiene que padecer hambre, que sean los Patrones!"

Texas 1852
Chicago 1942



TRABAJADORES INDUSTRIALES del MUNDO

Lucy Parsons, s. d.



A los muralistas mexicanos, s. f.



¡Viva la huelga!, s. d.